



**University of
Zurich**^{UZH}

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2020

Memoriav ed il patrimoni audiovisual rumantsch

Valär, Rico Franc

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-188633>

Newspaper Article

Published Version

Originally published at:

Valär, Rico Franc. Memoriav ed il patrimoni audiovisual rumantsch. In: Memoriav Bulletin, 26, 2020, 27.





←
Blick über die Liegen auf der Veranda des
Kinderheims «Lueg ins Land» (abgebrochen in
den 1960er Jahren) in Richtung Innerarosa.
Foto: Fotobestand Carl Brandt / Fotostiftung Graubünden



Erhaltung und Veröffentlichung des ältesten Films der
Surselva (1924). Foto: Fotostiftung Graubünden

Von Memoriav geförderte Projekte

- Fotobestand Lienhard & Salzborn
- Nachlass Peider Lansel
- Sammlung Alfons Maissen
- Sicherung von Amateurfilmen aus der Surselva
- Erhaltung und Veröffentlichung des ältesten Films der Surselva
- Erhaltung Nitratfilme von Carl Brandt (1893–1972)

Weitere Projekte:
<https://memoriav.ch/kanton-graubunden>



Kanton Graubünden in der Memobase

- Q Beiträge der Schweizer Filmwochenschau
- Q Lebendige Traditionen

<https://memoriav.ch/kanton-graubunden>

Vermittlung audiovisueller Kulturgüter in Graubünden



Barbara Gabrielli
Leiterin des Amts für Kultur
im Kanton Graubünden

Ein langjähriges kantonales und regionales Engagement für das Audiovisuelle, auf welches vermehrt aufmerksam gemacht werden soll. Für seinen diesbezüglichen Einsatz wurde das Staatsarchiv Graubünden 2019 mit dem Prix Memoriav ausgezeichnet.

In Graubünden ist der Wert des audiovisuellen Kulturguts seit langem anerkannt. Die Abteilungen des Amtes für Kultur Graubünden sowie die regionalen Kulturarchive, Museen und weitere Institutionen bewahren, pflegen und vermitteln audiovisuelle Bestände. Die darin enthaltenen Medien dokumentieren für Graubünden prägende Themen wie die Lebenswelt der Bergbauern, gelebtes Brauchtum, den frühen Alpentransit oder das Aufkommen des Tourismus und des Wintersports. Durch die umfassende fachliche und grosszügige finanzielle Unterstützung von Memoriav konnten diverse Projekte realisiert und so eine Vielzahl historischer Bild-, Film- und Tonträger konserviert, digitalisiert und vermittelt werden. So stellt bei-

spielsweise der Archäologische Dienst auf Memobase die ältesten Fotografien zu Ausgrabungen im Kanton zur Einsicht bereit; im Weiteren konnten auch die gefährdeten Nitratfilme von Carl Brandt aus Arosa gesichert und über das AV-Medienportal der Kantonsbibliothek zugänglich gemacht werden. Das jüngste Projekt ermöglicht es dem Staatsarchiv, die Fotografien des Ateliers *Lienhard und Salzborn*, das zwischen 1889–1919 in Chur und St. Moritz bestand, zu sichern und im Laufe des Jahres 2020 zu veröffentlichen.

Anlässlich der Tage des audiovisuellen Kulturguts sowie weiterer Veranstaltungen werden die audiovisuellen Bestände regelmässig präsentiert. Ein Engagement, für welches das Staatsarchiv mit dem letztjährigen Prix Memoriav ausgezeichnet wurde. Die Auszeichnung bedeutet für Graubünden eine hohe Wertschätzung und ist gleichzeitig ein Ansporn, die Vermittlungstätigkeit des audiovisuellen Kulturgutes weiter zu führen und auszubauen.

<http://AV-Medienportal.gr.ch>

Memoriav ed il patrimoni audiovisual rumantsch

Die Erhaltung und Vermittlung von audiovisuellem Kulturgut ist für alle Sprachkulturen von grosser Bedeutung. Ganz besonders aber für minoritäre Sprachen, wie Rico Valär betont. Der Engadiner lehrt und forscht an der Universität Zürich als Professor für rätomanische Literatur und Kultur.

La conservaziun e digitalisaziun dal patrimoni audiovisual è impurtant per tuttas linguas – ma per ina pitschna lingua minoritara è la relevanza anc blier pli gronda: i sa tracta savens da documents unics e rars che na documentschan betg mo la cultura, la litteratura e l'ir dal temp, mabain er la varietad ed il svilup da la lingua. Tar ina lingua pitschna èn las pussaivladads da chattar documents audiovisuals istorics fitg restrenschidas – tant pli impurtant è l'engaschament da Memoriav per il rumantsch!

Grazia a Memoriav èn conservads ed accessibels via la banca da datas da Memoriav ina gronda varietad da stgazis audiovisuals rumantschs. Quai

cumenza cun ils 75 cilindrs da fonograf cun chanzuns popularas e las 371 plattas da vader cun fotografias or dal relasch da Peider Lansel dals onns 1910–1940 che documentschan la vita da mintga di, usits, costumes, architectura e cuntrada. Quai continuescha cun la gronda collecziun da chanzuns popularas registradas dad Alfons Maissen ils onns 1930–1960 inclusiv ina vasta documentaziun. E lura èn vegnidas digitalisadas sco perdittas unicas da l'istoria dal rumantsch al radio tut las emprimas emissiuns radiofonicas rumantschas («Viagiond cul microfon», «Emissiun litterara», «Emissiun purila», «Emissiuns per las dunnas», «Emissiuns per ils malsauns», «Emissiuns per ils vegls») inclusiv tut ils giesus auditivs dals onns 1940 fin 1970. Ed er tut las emissiuns da novitads ed infurmazions dals onns 1990–1996 ch'eran registradas sin cassetas mc èn vegnidas digitalisadas ed archivadas.

I dat damai blier da scuvrir en ils archivs da Memoriav er per nus Rumantschas e Rumantschs!



Prof. Dr. Rico Valär
Ausserordentlicher Professor für
rätomanische Literatur und Kultur
an der Philosophischen Fakultät
der Universität Zürich